

## SUMARIO

Por el Guanacaste.....	R. B. M.
A las madres.....	Edgar.
El Rey.....	L. B.
Higiene natural del niño.....	M. Platen.
Recetas.....	
Información.....	
Cables.....	

GERENTE: ROBERTO BRENES MESÉN

## Por el Guanacaste

El artículo del señor Alvarez Hurtado que apareció anoche en las columnas de nuestro colega "El Derecho" es digno de atención.

Expresa los sentimientos elevados de un buen hijo del Guanacaste que vive indignado y al mismo tiempo dolorido en presencia de las desgraciadas condiciones en que han dejado nuestros gobiernos á aquella riquísima región una de las más dignas de estudio para todo el mundo.

Uno de nuestros más hidalgos amigos nos ha hecho sentir con viveza una fe ciega en el porvenir de esa provincia. Su fecundidad, la esplendidez de sus bosques, las costumbres de sus habitantes dedicados á ocupaciones que difieren bastante de las costumbres de los de la Meseta, todo contribuye á inspirarnos una marcada simpatía por el Guanacaste.

Nuestros Gobiernos debieran empeñarse en hacer llegar á esa región los más aptos gobernantes del país. Es la mejor manera que los Gobiernos tienen á su disposición para cumplir sus deberes respecto de los pueblos que los han ascendido.

R. BRENES MESÉN

## A las madres

Nada más triste que la niñez fingiendo agravios y luchas y venganzas. La niñez tan candorosa y apacible, remediando en su inocencia los actos innobles de los hombres!

¡Oh madres! No os dáis cuenta de vuestra enorme culpa en los infortunios vuestros y los de vuestros hijos, nacidos de la educación inmoral y desastrosa que vuestra inconciencia les ha dado?

La paz bendita y adorable de la infancia, es interrumpida á menudo por esos medios de violencia de que vuestro afecto la rodea. Po más en manos de vuestros niños esos rifles y esos sables que les están hablando siempre de exterminio y vandalaje, y creéis que ese juguete peligroso no ejerce sugestión alguna en sus temperamentos. O no pensáis siquiera en la trascendencia de las cosas que colocáis á su alcance, y en ese caso, sois bien dignas de compasión y bien indignas del alto cargo de madres que os ha confiado la naturaleza.

Poner instrumento guerrero en manos de un niño, es iniciarlo en el terrible secreto de la matanza, es ir acostumbrándolo lentamente á mirar sin miedo y más bien con pasión, esos atentados horribles que en fuerza de una educación estúpida, contemplan impávidos aun los hombres más incapaces de una acción villana.

Madres que me escucháis! Por qué no regaláis á vuestros hijos pequeñas botellas de aguardiente para que jueguen á los ebrios ó diminutos dados para que se entretengan en ganar ó perder sus juguetes y los de sus amigos?

Os parece monstruosa la ocurrencia ¿verdad? Y no lo es menos, creedlo, eso de ponerlos á gozar con las repugnantes ficciones de la guerra.

Os asombraréis si alguien os aconsejara que ejercitarais á vuestros pequeños en las prácticas del robo y los precipitáis con toda naturalidad en esa inclinación á los asesinatos colectivos que llama combates la moral convencionalísima de estos tiempos.

¿Queréis hacer á vuestros hijos valerosos? Pues no os dá pena que se priven de manejar sables y fusiles; porque el valor moral bien entendido, suele no andar del brazo con la marcialidad que tanto os seduce. Así como suele estar reñido con la caballería de honor que practica el duelo y sustenta la tradición gloriosa de la patria. Podría citaros á más de un "heroe" y á más de un caballero de los que asisten al campo del honor, que no paga sus deudas ni tuvo jamás valor para decir una verdad, ni guarda á su compañera en la vida los miramientos que su condición reclama. ¿Y podríais decir que esos son hombres valerosos? De qué sirve, decidme, á un "caballero" ponerse al frente de la pistola de su adversario, si el día anterior maltrató á su esposa con inaudita cobardía? Confesad que os encantan la ferocidad y la audacia, y no confundáis con ellas ese noble y hermoso sentimiento del valor.

Pero no, no consentís tal cosa. Abrid más bien los ojos á la realidad y comprended que debéis apartar á los niños del contacto de esos aparatos bélicos que servirán más tarde, para matar vuestra ventura. Dadles herramientas de labor para que vayan adquiriendo afición por el trabajo; dadles instrumentos de música para que amen desde pequeños ese arte que redime y entretiene; dadle bolas, si, dadle bolas para que lancen al campo y ejerciten sus miembros al correr tras ellas. Qué gusto, ver á los niños colorados y jadentes, alcanzar por fin las bolas en

el vértigo de la carrera! Después, cuando grandes, correrán también tras sus ensueños sin alcanzarlos talvez, pero irán alegres, unidos también, y no han de asesinar en el camino.

Si, sembrad buenas ideas en la infancia, que mejorando la humanidad se va al camino de la dicha.

EDGAR.

## EL REY

¿Hay algo más ridiculo que un rey? La casualidad del nacimiento lo elevó á dueño y señor de sus vasallos. No es un hombre igual á todos: no es ciudadano, no es señor, es *magestad*.

Y la corona que ciñe sus sienas, arrancada al sudor del pueblo que se arrastra á sus pies, es el chirimbolo de la grandeza, ante la cual se abate el más honrado esfuerzo. La soberanía puesta en sus manos, lo induce á dictar leyes despóticas. ¡Ay del que no las ejecute! Si las nerviosidades de otro monarca, lo distraen de su habitual ocupación, no hay miedo de que muestre personalmente su enojo; lo hará valiéndose de sus vasallos, á los que dará los medios de que entablen la guerra... Si la suerte les es favorable, el rey será el afortunado; si la contienda les es fatal, su rebaño será el maltrecho.

Un monarca, además, no puede vivir entre el montón anónimo: necesita una fuerza que lo sostenga, y que á su vez sea prestigiosa, semi-divina. La Iglesia, amparadora de toda injusticia, corre á su encuentro, diputándolo rey por la gracia de Dios, y ungiéndolo de aquellas prerrogativas que solo á los elegidos pueden discernirse. Y forman la alianza bienhechora: el altar y el trono. ¿Qué potestades de origen más digno, más privilegiado, más excelso, pueden enfrentarse á las potestades de la Monarquía y de la Iglesia?

El rey, es, á no dudar, el árbitro de la conciencia universal!

F. LLORET BELLIDO.

## LA SIEMBRA

### LA HIGIENE NATURAL DEL NIÑO

(A LAS MADRES)

(Véase el número 22 de *La Aurora*).*Cuidadadas con el recién nacido*

En la leche materna lo que constituye el mejor y más favorable alimento para la formación de los dientes, desde luego que con:

tribuye a la formación de los huesos en general, y la leche de vaca y cualquier otro elemento nutritivo artificial jamás pueden reemplazar del todo a la leche materna. Aquí no puedo menos que indicar a las madres que deben vigilar cuidadosamente por la limpieza de los senos, lavados cada vez que el niño ha concluido de mamar, y lavar la boca de éste último con un trapito humedecido en agua fría. En el caso en que por la falta completa de leche ó por enfermedad de la madre, el niño no pudiere alimentarse del modo que la naturaleza indica (pues sería en absoluto un crimen no alimentar al niño nada más que por los prejuicios sociales ó por no privarse de ciertas comodidades de la vida) es preciso recurrir sin falta a una nodriza y si esto no es posible, a la nutrición artificial. No hay necesidad, sin embargo, de adquirirlo todo inmediatamente después del parto, puesto que la necesidad de nutrirse es casi nula en el recién nacido.

Amenudo sucede que la leche al principio falta enteramente y aparece en gran cantidad al tercero ó cuarto día después del parto. Pero al caso contrario puede suceder igualmente. Algunas veces la leche se halla abundante al principio, pero su cantidad no aumenta proporcionalmente con las necesidades del niño, sino que disminuye por el contrario, de modo que el peso del niño no aumenta bastante. En este caso hay obligación — como en el de la falta absoluta de leche — de recurrir al alimento artificial. Este último ofrece, como todo el mundo sabe, grandes dificultades, puesto que "ninguno de los métodos que exist n ofrece nada que pueda reemplazar al seno de la madre." En primer lugar se halla entonces la leche de burra (en otro capítulo hablaremos de ella.) Sin embargo es preciso renunciar en absoluto a esta manera de alimentar, pues la Señora Burra no es muy cómoda para dejarse ordenar, sin añadir que esta clase de animales no está muy propagada. Se usa pues, otro animal cuya leche se acerca más ó menos a la de la mujer, es decir, la de vaca. Esta leche es más espesa y menos rica en azúcar que la de la madre y exige, por consiguiente que se la azucare, y con este fin se le agrega por lo común agua y azúcar. Por desgracia, en este último proceder se cometen amenudo bastantes imprudencias, de las cuales la más grave consiste en agregarle más agua de la que necesita. En este caso es preciso guiarse por los consejos del profesor Leopold, Director de la clínica de mujeres en Dresde, quien nos señala la siguiente manera de mezclar la leche:

Durante los tres primeros días una parte de leche y tres de agua; y durante las primeras semanas que siguen, una parte de leche por dos de agua. Enseguida, hasta el cuarto mes, mitad de leche y mitad de agua. Desde esta época, hasta el sexto mes tres partes de leche, y una sola de agua.

En verdad esta dosis puede modificarse algunas veces, según la constitución del niño y una de estas modificaciones consiste en comenzar con leche pura hasta el fin del primer año. Las mezclas arriba escritas son las que ha establecido la experiencia, las que convienen, por lo que parece, muy bien a los niños, aún en los grandes calores. Hay, con todo, una condición indispensable en este modo de alimentar y es la de que "la leche sea muy sana, verdaderamente sana y pura," pues por desdicha se sabe que la leche de vaca es amenudo muy

malsana. Estos defectos de la leche son precisamente la causa principal de la gran mortalidad de niños en los meses calurosos. Aquí se trata, no solo de la fermentación ácida tan frecuente, sino de otras descomposiciones más que producen luego el cólera. Según las últimas investigaciones, se forman en la leche por la transformación de la proteína tóxicos que provocan verdaderos envenenamientos, después de haberla bebido. Por lo común los productos de la fermentación que se forman en los intestinos del niño, producen enseguida vómitos y diarrea. Las fuerzas disminuyen considerablemente y esto se prueba por el enfraquecimiento notable, debilitamiento general y especialmente debilidad en el corazón.

M. PLATEN

## Sección práctica

### RECETAS

Concluye

*Sopa fácil y rica.*—Rállese una papa grande, y póngase a cocer en agua con un poco de sal, una matita pequeña de tomillo, algunas hojas de orégano, y dos ó tres cucharadas de aceite de olivas superior. Cuando hierva, añádanse dos puñados de harina completa, de harina de maíz ó sémola y un poco de cebolla frita.

*Sopa de arroz.*—Píquense menudamente varias verduras: repollo, sañahoria, cebolla, nabo, y cualquiera otras á gusto del consumidor, espolvoréense con sal y buen aceite y añádanse algunas tazas de agua fría.

Puesto todo al fuego se espera que hierva, y luego se agrega el arroz, poco ó mucho, según se desee sopa clara ó espesa.

*Otra.*—Las verduras picadas como en la fórmula anterior, se depositan en una cazuela con aceite, un poco de orégano y una cucharada grande de conserva de tomate. Puesta al fuego la cazuela, agítase el contenido hasta tostarlo, mezclando bien sus componentes. Luego se pone el arroz y agua hirviendo en la cantidad necesaria, retirando el todo del fuego así que esté el arroz á punto.

*Otra.*—Lo mismo indicado en las precedentes fórmulas, puede hacerse con fideos en vez de arroz. La fritada obtenida según la receta anterior; puede también hacerse sin conserva, echándoles un poco de azafrán previamente desleído en agua tibia.

*Papas rellenas con espinacas.*—Cocidas las espinacas al vapor, se amasan con una cucharada de manteca de leche y un huevo. Con la pasta que resulta se rellenan las papas, previamente ahuecadas, ocioso es decirlo. Todos los fragmentos de papas sobrantes, media col picada, dos cucharadas de conserva de tomate y algunas cebollas cortadas en rodajas: tales

son los ingredientes que, bien fritos con aceite bueno en una cazuela de barro, nos proporcionarán la materia prima de la salsa que necesitamos. Agrégase bastante agua á la fritura y luego póngase á cocer las papas. Es un manjar como para la corte pontificia.

## INFORMACIÓN

### OFICIAL

Hacienda i Comercio

—En atención a que están señalados los días 30, 31 del presente mes i 1º de Enero entrante para la celebración de las fiestas cívicas de esta capital, se acuerda: que se paguen los sueldos de los empleados a cargo del Presupuesto, correspondientes al mes de Diciembre los días 26, 27 i 28 lo mismo que las obligaciones a cargo del Tesoro Público que venzan el 30, 31 de Diciembre i 1º de Enero.

## TEATRO

Compañía "Sconamiglio" hará su debut el Domingo 23 con la opereta "Isatimbanchi" — Se reservan localidades en el teatro.

### Datos meteorológicos

20 de Diciembre

Temperatura mínima, 16.13; temperatura máxima, 24.6; término medio, 19.08; humedad, 57; término medio, 7.8; lluvia en milímetros, ninguna; duración de la lluvia, ninguna; horas de sol 2.22.

## MOVIMIENTO UNIVERSAL

### CABLEGRAMAS

San Petersburgo, 19. Despachos recibidos del teatro de la guerra desmienten redondamente la noticia de que Kuropatkin se queje de la falta de víveres. Antes por el contrario, el Jefe ruso alaba mucho los refuerzos de la proveduría, dice además los despachos que es una calumnia la noticia que hay escasas de ropa de invierno para la tropa, se ha encargado al almirante Birileff con la organización y pronto despacho de la tercera escuadra del Pacífico. Este Jefe ya partió con dirección á Libau para superintendente de los preparativos en aquellos círculos que generalmente están bien informados, sufrirás que la flota de Rojstvensky será devuelta á aguas patrias ó por lo menos no se permite continuar su viaje hasta que esté reformada por lo menos.

Chéfú, 19. El Comandante Mizzenoff oficial ejecutivo del acorazado ruso Poltova anterior al desarmamento de dicho navío salió el 15 de Puerto Arturo en un bote de vela con 7 tripulantes. El viernes por la tarde arribó á te puerto. A un representante de la prensa manifestó que la guarnición está econ mizando parque, disparando solamente cuando está segura del

efecto. Toda la ciudad está asolada. No existe una sola casa que no haya sido averiada, 16,000 hombres guarnecen las fortalezas. Los períodos de descanso son pocos, toda la población tiene que contentarse con la ración que ha ordenado Strossel.

Washington, 20. Desmiente la Secretaría de Estado la noticia publicada por un diario de Nueva York de que el Ministro de los Estados Unidos en Tokio había dado parte del zarpe de cuarenta navíos de la escuadra de Togo con rumbo al Sur. La Secretaría de Estado no ha recibido noticia alguna de que Togo piensa interceptar la escuadra rusa que hallase en camino para Lejano Oriente.

París, 20. Esta tarde llegaron á esta los comisionados rusos que participarán en la investigación del incidente del Banco Dogger. Esperábanles en la estación del ferrocarril una gran comitiva de oficiales rusos y franceses. Hubo considerable entusiasmo. Se espera que el almirante Davis llegará esta mañana. El almirante Beaumonte llegará el tren de media noche procedente de Calais.

Tientsing, 20. Un junco que hoy arribó á esta de Puerto Arturo, avisa que durante los ataques al acorazado Sebastopol fueron hundidos 4 torpederos japoneses.

Tokio, 20. En un despacho telegráfico fechado el 18, el almirante Togo dice que no hay lugar para dudar de que están completamente inutilizados los navíos del enemigo surtos en Puerto Arturo. "Tengo motivos para creer que el acorazado Sebastopol ha sido averiado por nuestros ataques, más no poseo datos suficientes para formar sobre este particular un juicio definitivo. Se está investigando la situación á fin de formar un informe completo. Estoy seguro sin embargo, de que dentro de la rada interior hay todavía 6 destructores intactos.

## AVISOS ECONÓMICOS

### FABRICAS

EN LA FABRICA DE CAMISE-TAS Y CALZONCILLOS de punto de algodón y lana se fabrican estas piezas de ropa interior á la medida y al gusto de los clientes. Se hacen para caballeros, señoras y niños del color y la forma que gusten. Se reciben las órdenes en el apartado 451 ó en los bajos de la casa de habitación de la viuda de Lines.

DOS MUJERES jóvenes podrán hallar ocupación, como aprendices, en el manejo de las máquinas de la fábrica de camisetas de punto. Informes en los bajos de la casa de la señora viuda de Lines. Av. 2ª E.

### CARPINTERIAS

LA CARPINTERÍA de don Joaquín Chaves, cuenta con los más competentes soperarios y excelentes maderas. Garantiza la solidez y el esmero da exacto cumplimiento á los encargos. Está situada en la Avenida central, O. frente al almacén de don Juan John.

### ZAPATERIAS

LA REPUBLICANA es la acreditada zapatería de *Elias Calderón*. Cuenta siempre con un variado y completo surtido de calzado que vende por mayor y al menudeo á muy bajos precios. El calzado á la medida se hace á gusto del cliente y á precios convencionales. El trato es para dejar satisfecho al más exigente.

HIGINIO CARMONA. Zapatería de fama por la prontitud y el esmero en los trabajos, así como por la cultura del trato. Los precios alcanzan de ₡ 3-50 á ₡ 8-00 el par. Hay calzado para niños, caballeros y señoras.

ÓRDENES POR CORREO se servirán á todas partes del país á los mismos precios que vendo en la capital y LIBRES DE TODO GASTO. Personas residentes en Limón y la Línea del Atlántico, pueden confiar sus órdenes y el importe de las mismas al Posta Ambulante D. Emilio Araya.

### EMILIO ARTAVIA

En San José.

### AGENCIAS y COMISIONES

EDUARDO MAROTO tiene para vender

*Siempre barato  
Siempre de lance*

Escritorios—Mesas de diferentes clases—Camas de niño, de una sola persona, de matrimonio—Cunas—juego de sala tapizado excelente—Máquinas de coser—Máquinas de escribir Remington—Loza de mesa—Cristalerías, gran surtido de tallas para café, té, chocolate, caldo, etc.—armarios para topa, para cocina, para comedor—mesas de noche—colchonera.

Agencia de la jardinería de fama *Adelina*.

Comisiones y agencias en general.

Local: 75 varas al Oeste de la tienda de Alfaro, Parque Central.

SOMBREROS DE PALMA salva doreños, muy finos, acaban de llegar á la tienda de Gustavo Pradilla H. bajos del Hotel Internacional.

### CERVECERIAS

LA CERVECERIA TRAUBE produce excelente cerveza doble, Lager Bior y cerveza negra, marca Estrella.

### ALMACENES

LA GRAN VÍA. Gran almacén de conservas y licores.

### BARBERIAS

BASILIO PANIAGUA, Barbero.—Trabaja frente á la Botica del Comercio. Calle Central, Sur.

### ALQUILERES

PARA VERANEAR EN ALAJUELA, alquila una casa Teresa de Fonseca.

### COMPRAS y VENTAS

SE COMPRAN pañolones en la pulpería *El Lago*, 100 varas al S. del puente de la Fábrica.

SE VENDE un solar situado en la parte posterior de la Iglesia de la Soledad. 85 por 48 varas.

### MUSICA

PATRICIO CARVAJAL ofrece de público su quinteto compuesto al piano, clarinete, flauta, violín y contrabajo. El piano es portátil, su traslado se hace fácil y sin costo para el cliente. Para serenatas el quinteto es de primer orden.

### DINERO

EN PARTIDAS hasta de quinientos colones, con buena garantía hipotecaria, se ofrece á interés la suma de dos mil colones. Informes en la oficina de don Manuel Coto Fernández.

San José, 23 noviembre de 1904.

### HOTELES

HOTEL y RESTAURANT CENTRAL DE GUSTAVO BONI F., ANTES DE CAVALLINI.—El mejor establecimiento en su género de la capital; ha vuelto á sus primitivos tiempos de confort y buen servicio. Por su variedad en las comidas es el más propio para pensionistas y por la actividad y buen trato en el servicio el mejor para transeúntes. CENAS TODAS LAS NOCHES. Banquetes y comidas para familias. Cantina profusamente surtida.

El propietario, GUSTAVO BONI, oirá con gusto toda observación que para el mejor servicio le haga cualquiera de sus clientes.

No olvidar que es el mejor restaurant de la ciudad y que se halla al paso de la tranvía.

### TINTORERIAS

JOSÉ VICENTE PERALTA, teñidor, trabaja en la famosa tintorería de Carlos Peralta padre, al Sur del Colegio de Señoritas.

### PULPERIAS

LA PULPERIA DEL CARMEN y EL ÁGUILA DE ORO tienen depósito permanente de vino de mesa *Madoc* de la acreditada casa *Le Blanc y Cia.* al bajo precio de 60 centavos la botella.

EL CASINO. Centro de amigos con Billar, Taquilla, Pulpería y Vinería y Tercena es un establecimiento nuevo, situado en la esquina opuesta al café de Urbana. Abarrotes en general, artículos de primera necesidad. Especialidad en Sandwichs. Propiedad de don Victor Orozco.

VA SIENDO SIN RIVAL

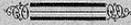
EL TALLER MECANICO

—DE—

ALFREDO RAMIREZ

Calle 11 Sur, Cuesta de Moras

CASA DE HABITACION: CALLE 3, N., N° 349



Se ejecutan trabajos de fundición, torno, herrería, fontanería, reparaciones é instalaciones en maquinarias, como beneficios de café, ingenios de azúcar, molinos, máquinas de imprenta; y también se ejecutan trabajos en reparaciones é instalaciones de relojes de portada, órganos de iglesias, armonios y cualquier otra clase de instrumentos musicales. Se cuenta para todos estos trabajos con operarios muy competentes

## LINEA HAMBURGUESA-AMERICANA

### SERVICIO ATLAS

Los vapores de esta conocida Línea que hacen el tráfico entre New York y Puerto Limón son los siguientes:

“SIBERIA”, “ALLEGHANY”, “SARNIA”, “ALTAI”

*Zarpan de Limón cada lunes*

Esta ruta es la más rápida para hacer el viaje á Europa. La mesa es excelente y cada vapor lleva una camarera

Se hacen descuentos á los pasajeros que tomen billetes de ida y vuelta, valederos por un año.

Los vapores “SIBERIA” “SARNIA” y “ALTAI” tocan en Kingston á su regreso.

Los pasajeros deberán siempre anotar sus pasajes de antemano, directamente con el suscrito en su oficina, Avenida Central, frente al Hotel Imperial. A fin de evitar demoras, un empleado de la Agencia encontrará en la estación del ferrocarril los pasajeros para darles sus billetes.

JOHN M. KEITH,  
Representante

San José.

Si queréis comprar bueno y barato acudid siempre á

## La pulpería del Carmen

— Y —

### EL AGUILA DE ORO

donde hallaréis siempre un surtido fresco y variado de toda clase de mercaderías.

Especialidad en los famosos cocktails nacionales y en exquisitos vinos de mesa al infimo precio de 60 centavos la botella.

¡Servicio esmerado!

IMPRENTA DE LA AURORA

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

La máquina de escribir

O L I V E R

Es la única de escritura visible, de rápida, nunca igualada, y de construcción perfecta.  
Es de pequeño volumen, y portátil, su peso es de 20 libras.  
Escritura en colores.—Dibujos.

Agente en Costa Rica.

WALTER J.

LA GRAN VÍA Surtido fresco y escogido para Noche Buena y Año Nuevo.

LA RELOJERIA SUIZA

—DE—

ALCIDES CHAPATTE

situada en la esquina y en los bajos del Hotel Internacional, tiene á la orden de sus distinguidos favorecedores un verdadero surtido de novedades en los ramos de joyería y relojería.  
Anillos y piedras preciosas de todas clases y precios. Relojes para hombres desde 3 colones. Preciosos relojes para señora entre los que actualmente hay unos bellísimos á 40 colones.  
No hay que olvidar que lo que esta casa vende lo garantiza